



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

54-е пленарное заседание

Вторник, 7 ноября 2000 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Фаль (Гвинея).

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Пункт 23 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом

Доклад Генерального секретаря (A/55/215)

Проект резолюции (A/55/L.24/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Антигуа и Барбуды для представления проекта резолюции A/55/L.24/Rev.1.

Г-жа Лоуэлл (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно представить от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) проект резолюции A/55/L.24/Rev.1 под названием «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом».

Помимо стран, перечисленных в этом документе, и другие страны сообщили о том, что они хотели бы войти в число авторов этого проекта. Это Австрия, Бельгия, Бразилия, Коста-Рика, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Япония, Люксембург, Португалия,

Испания, Швеция, Тринидад и Тобаго и Соединенные Штаты.

Государства — члены Карибского сообщества рады сообщить о том, что наши отношения с Организацией Объединенных Наций за последние два года были сердечными и плодотворными. Мы особенно ценим это, поскольку КАРИКОМ ожидает от Организации Объединенных Наций понимания и помощи в решении огромного количества задач, стоящих перед малыми развивающимися государствами. Этот проект резолюции в целом обновляет прежний документ, принятый консенсусом в октябре 1998 года в качестве резолюции 53/17.

В пятом пункте преамбулы проекта резолюции с удовлетворением отмечается, что второе общее совещание Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ было проведено на Багамских Островах 27 и 28 марта 2000 года. Участники этого совещания договорились о том, что будущая программа работы должна строиться на следующей основе: 1) создание единых рынка и экономики КАРИКОМ; 2) интеграция КАРИКОМ в глобальную экономику, прежде всего поддержка в области разработки международной политики, создания потенциала и профессиональной подготовки; 3) развитие человеческого потенциала и социальное развитие, включая развитие людских ресурсов, уменьшение масштабов нищеты,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

продовольственную безопасность, План действий по координации и сотрудничеству в области борьбы с наркотиками, региональный стратегический план по ВИЧ/СПИДу и повышение эффективности управления и укрепление безопасности; 4) последующая деятельность в рамках Барбадосской программы действий в отношении малых островных развивающихся государств; 5) последующая деятельность по резолюции 54/225 Генеральной Ассамблеи, касающейся поощрения комплексного подхода к использованию Карибского моря в контексте устойчивого развития; 6) разработка программы сотрудничества в области общественной информации между КАРИКОМ и системой Организации Объединенных Наций.

Разрешите отметить, что пятый и шестой пункты непосредственно перекликаются соответственно с шестым и седьмым пунктами преамбулы и пунктом 5 постановляющей части.

Позвольте мне остановиться на сотрудничестве с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК). Считается, что ЭКЛАК имеет первостепенное значение для стран Карибского сообщества, и через ЭКЛАК и Комитет по развитию сотрудничества стран Карибского бассейна мы ожидаем более прямого и активного осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Также благодаря сотрудничеству ЭКЛАК и КАРИКОМ в декабре прошлого года была принята резолюция 54/225, государства КАРИКОМ могут следить за последующей деятельностью по итогам всемирных конференций и блага науки и техники более полно используются в таких областях, как сельское хозяйство, энергетика и морские вопросы.

Два других органа, которые имеют жизненно важное значение для государств КАРИКОМ, это Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Сотрудничество между ЮНКТАД и КАРИКОМ продолжается, и особенно большую пользу приносит компьютеризированная таможенная система управления, являющаяся частью технической помощи ЮНКТАД в области повышения эффективности торговли и транспорта, в частности модернизации таможенной системы.

Мы высоко ценим поддержку ПРООН в области мер реагирования на стихийные бедствия и повышения готовности к ним. Это необходимо учитывать, равно как и тот факт, что две страны КАРИКОМ, которые обычно не подвержены разрушительным ураганам, в этом календарном году пострадали от них. Суринам, который, как считалось, расположен очень далеко к югу и не попадает в полосу прохождения ураганов, был застигнут врасплох ураганом «Джойс», а далее к северу ураган «Кит» нанес существенный урон Белизу.

Хотя при представлении проекта резолюции не обязательно упоминать все органы и учреждения, которые помогают КАРИКОМ, следует отметить, что наш регион высоко ценит сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и поэтому энергично рекомендует в пункте 7 постановляющей части провести в 2002 году в Нью-Йорке третье общее совещание представителей Карибского сообщества, его ассоциированных учреждений и системы Организации Объединенных Наций. В проекте также содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящего проекта резолюции.

Представив проект и отметив некоторые из его наиболее важных аспектов, я настоятельно призываю принять его консенсусом. От имени государств КАРИКОМ я благодарю все государства, которые присоединились к числу его авторов.

Г-н Боссьер (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия — страна — член Европейской ассоциации свободной торговли, входящая в Европейскую экономическую зону.

Европейский союз с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, посвященный сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Карибским

сообществом (КАРИКОМ). Европейский союз считает, что совместное заявление, принятое учреждениями Организации Объединенных Наций и секретариатом КАРИКОМ на совещании в Нассау 27-28 марта 2000 года, является важной конструктивной основой для дальнейшего развития отношений между этими двумя организациями.

Европейский союз, в частности, приветствует усилия, которые предпринимает Организация Объединенных Наций в целях оказания КАРИКОМ помощи в разработке руководящих принципов для создания в Карибском регионе единого рынка и экономической системы, а также в осуществлении Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Со своей стороны Европейский союз готов и дальше активно сотрудничать с КАРИКОМ в этих областях. В экономическом плане факторами, которые могут внести решающий вклад в обеспечение экономического роста и развития, являются диверсификация национального производства, достижение экономии за счет роста масштаба производства и повышение конкурентоспособности.

Европейский союз подтверждает свое твердое намерение продолжать оказывать техническую и финансовую поддержку усилиям КАРИКОМ.

Европейский союз хотел бы особо подчеркнуть свою готовность сотрудничать со всеми странами — членами КАРИКОМ в борьбе с разрушительными последствиями торговли наркотиками и международными финансовыми операциями, связанными с преступной деятельностью. Принятие эффективных совместных мер, направленных на борьбу с «отмыванием» денежных средств, заработанных с помощью незаконной деятельности, является общей задачей всех государств-членов. Мы отмечаем приверженность стран КАРИКОМ решению этой задачи и готовы оказать им активную поддержку.

Г-н Кобаяси (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность представителю Антигуа и Барбуды за ее вступительное заявление, а также за представление проекта резолюции, соавтором которого Япония имеет честь выступать. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

Цель Карибского сообщества (КАРИКОМ) состоит в расширении региональной экономической интеграции, обеспечении координации внешней политики и налаживании сотрудничества в области здравоохранения, медико-санитарного обслуживания и образования. В последнее время КАРИКОМ осуществляет координацию региональных действий в целях решения внутренних вопросов и урегулирования пограничных споров между государствами-членами, а также выступило с похвальными инициативами по созданию единого регионального рынка и карибского суда. Япония высоко ценит важную и активную роль КАРИКОМ в обеспечении стабильности и устойчивого развития в Карибском регионе.

Япония постоянно подчеркивает важное значение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Поэтому она приветствует проведение в Нассау 27-28 марта 2000 года второго общего совещания представителей КАРИКОМ, ассоциированных с ним учреждений и системы Организации Объединенных Наций. Япония надеется, что отношения сотрудничества между этими двумя организациями будут продолжать развиваться в различных областях.

Будучи островным государством, Япония разделяет повышенный интерес островных государств к таким проблемам, как глобальное потепление и загрязнение морской среды, проблемам, которые оказывают воздействие на все человечество. Поэтому такие страны, как Япония и государства — члены Карибского сообщества, призваны предупреждать международное сотрудничество в целом о возможных будущих проблемах, подобно лоцману, указывающему кораблю на мели, которые могут встретиться на его пути. Признавая подобного рода общность интересов, Япония использует любую возможность для проведения встреч и обмена мнениями с лидерами других островных государств.

Так, например, в ходе Саммита тысячелетия премьер-министр Японии Мори организовал прием в честь глав государств и правительств малых островных государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на котором он имел честь встретиться со своими коллегами из Карибского региона. С 1993 года Япония провела целую серию

консультаций высокого уровня с карибскими странами, и я с удовлетворением сообщаю, что завтра, 8 ноября, в Токио состоится конференция на уровне министров Японии и стран КАРИКОМ, в которой примут участие представители 14 стран — членов КАРИКОМ. Это будет первая такого рода встреча на уровне министров. Хочется надеяться, что дискуссии на этой конференции будут содействовать укреплению партнерских отношений между Японией и КАРИКОМ, особенно в том, что касается социально-экономического развития карибских стран и их дальнейшей интеграции в глобальную экономику. Также хочется надеяться, что подобный диалог будет способствовать выработке совместных мер, направленных на решение глобальных проблем, и осуществлению совместных усилий в рамках международных форумов с участием КАРИКОМ и Японии. Таким образом, данная конференция на уровне министров является одним из способов, при помощи которых Япония оказывает содействие усилиям по обеспечению развития стран Карибского бассейна и укреплению сотрудничества между этими странами и Организацией Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы вновь отдать должное КАРИКОМ И Организации Объединенных Наций за их усилия по укреплению мира и безопасности и обеспечению экономической и социальной стабильности во всем регионе. Я также хотел бы вновь заявить о всесторонней поддержке Японией деятельности КАРИКОМ, направленной на дальнейшее развитие региона, и настоятельно призвать международное сообщество оказывать ему широкую поддержку в его усилиях.

Г-жа Даррант (Ямайка) (*говорит по-английски*): Прежде всего от имени моей делегации я хотела бы присоединиться к заявлению, с которым выступила от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) представитель Антигуа и Барбуды.

Ямайка с особым удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в обеспечении сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ и координации их усилий по осуществлению целого ряда инициатив в области развития и в гуманитарной области. Позвольте мне выразить благодарность Генеральному секретарю за его доклад (документ A/55/215), в котором содержатся

всеобъемлющий отчет о деятельности за рассматриваемый период, а также информация о втором совещании между представителями системы Организации Объединенных Наций и Карибского сообщества.

Сейчас я хотела бы остановиться на некоторых областях, в которых осуществлялось сотрудничество, а также на тех областях, в которых нам хотелось бы, чтобы такое сотрудничество было расширено.

Программа Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), направленная на охрану сексуального и репродуктивного здоровья подростков, продолжает вносить чрезвычайно ценный вклад в усилия, прилагаемые правительствами государств Карибского бассейна в целях решения проблемы, которая по-прежнему представляет собой серьезный вызов для наших органов здравоохранения и социального обеспечения. Следует также отметить сотрудничество, осуществляемое между Университетом Вест-Индии и ЮНФПА в разработке многодисциплинарного диплома в области народонаселения и развития, что будет содействовать укреплению организационного и технического потенциала в регионе на исполнительном и оперативном уровнях. Кроме того, введенная в 1999 году практика присуждения наград ЮНФПА средствам массовой информации региона Карибского бассейна способствовала более широкому представлению информации по вопросам народонаселения и развития в регионе.

Ямайка хотела бы воспользоваться этой возможностью и официально выразить признательность ЮНФПА за приверженность, которую он продолжает демонстрировать в деле улучшения положения в странах КАРИКОМ в области народонаселения. Заслуга в этом не в последнюю очередь принадлежит руководителю Фонда — его Исполнительному директору д-ру Нафис Садик. Ее деятельность на благо региона была отмечена Университетом Вест-Индии в прошлую пятницу, 3 ноября, когда в день присуждения степеней Университет присудил ей степень почетного доктора наук. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы поздравить д-ра Садик, поблагодарить за ее руководство и пожелать ей всяческих успехов в ее будущих начинаниях.

Невозможно переоценить потребность в надежных механизмах реагирования в случае чрезвычайных ситуаций, существующую в регионе Карибского бассейна, где часто случаются ураганы и другие стихийные бедствия. За этот сезон от разрушительного урагана «Кит» пострадал Белиз, а на Суринам обрушился ураган «Джойс». Важное значение имеет продолжающееся сотрудничество между Управлением по координации гуманитарной деятельности (УКГД) и Карибским агентством по принятию мер реагирования в случае стихийных бедствий (СДЕРА), в рамках которого особое внимание уделяется обмену информацией, касающейся раннего предупреждения, и координации деятельности по оказанию чрезвычайной помощи пострадавшим и реабилитации. Еще одним конкретным проявлением такого сотрудничества станет учебный семинар по оценке масштабов стихийных бедствий и координации мер реагирования, который будет организован для стран Карибского бассейна в начале будущего года.

Сотрудничество между Международной морской организацией (ИМО) и КАРИКОМ, развитию которого способствовало назначение КАРИКОМ и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) регионального консультанта по вопросам безопасности мореплавания, также должно принести весьма положительные результаты с точки зрения привлечения внимания к региону, в особенности к вопросам защиты и сохранения Карибского моря. Ямайка с особым удовлетворением отмечает тот факт, что между ИМО и КАРИКОМ установились тесные рабочие отношения, результатом которых стали программы, нацеленные на решение конкретных задач в области развития мореплавания в нашем субрегионе. Мы выражаем признательность ИМО, ПРООН и КАРИКОМ за разработку и осуществление проекта, призванного содействовать усовершенствованию национальных правовых и административных режимов эффективного осуществления Меморандума о взаимопонимании в отношении контроля за состоянием портов стран региона Карибского бассейна. Мы надеемся на дальнейшее сотрудничество между ИМО и КАРИКОМ в этой важной области. Мы также хотели бы выразить признательность Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде

(ЮНЕП) за ее деятельность, осуществляемую через региональную координационную группу, а также за укрепление программы по региональным морям.

Мы надеемся, что система Организации Объединенных Наций будет продолжать оказывать нам поддержку в наших усилиях по борьбе с двумя бедствиями, которые представляют собой угрозу для безопасности субрегиона. Я имею в виду незаконный оборот наркотиков и сопутствующее этой смертоносной торговле распространение стрелкового оружия. Мы приветствуем продолжающееся сотрудничество между КАРИКОМ и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (МПКНСООН), в частности их взаимодействие в области определения приоритетных потребностей стран Карибского региона. Особенно важную роль в этом плане сыграли совместные миссии МПКНСООН/КАРИКОМ по оценке положения дел в области контроля над наркотиками, которые были направлены в страны КАРИКОМ за последние два года.

Мы также надеемся на расширение сотрудничества с находящимся в Лиме Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития, который в последнее время активизировал свою деятельность. Мы считаем, что этот Центр мог бы сыграть незаменимую роль в оказании помощи правительствам наших стран в том, что касается более глубокого проникновения в суть проблемы незаконного оборота стрелкового оружия и изыскания методов борьбы с ней. Мы считаем, что в этой области можно было бы наладить более широкое сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и КАРИКОМ, в частности путем организации Центром программ, семинаров и практикумов, направленных на укрепление национальных и региональных усилий по контролю за незаконным оборотом огнестрельного оружия.

Хорошо налажено сотрудничество КАРИКОМ с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), штаб-квартира которой находится в Порт-оф-Спейне; активная совместная деятельность двух организаций подробно освещена в докладе Генерального секретаря. Пользуясь этой

возможностью, мы хотели бы поблагодарить Директора субрегиональной штаб-квартиры за важную программу, осуществляемую КАРИКОМ и ЭКЛАК под ее руководством. Мы, в частности, рассчитываем на дальнейшее техническое содействие со стороны ЭКЛАК, которая выступает в качестве временного секретариата по осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Ямайка также хотела бы выразить признательность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) за многолетнее сотрудничество с КАРИКОМ в деле использования автоматической системы ввода, контроля и управления таможенными данными ЮНКТАД. Государства-члены нашего региона стремятся к тому, чтобы решать все более сложные задачи, встающие перед ними в связи с процессами глобализации и либерализации торговли, и Ямайка поэтому выступает за расширение сотрудничества между КАРИКОМ и ЮНКТАД в анализе потребностей государств-членов КАРИКОМ в контексте нынешней глобальной экономической ситуации.

Ямайка приветствует практику регулярного проведения консультаций между представителями системы Организации Объединенных Наций и секретариатом КАРИКОМ, и мы согласны с тем, что эта практика должна быть организационно закреплена и что такие встречи должны проводиться каждые два года. Мы выступаем за продолжение диалога и деятельности в тех областях, в которых намечено осуществление будущих программ, включая наращивание потенциала и подготовку кадров, в частности в сфере информационной технологии. Мы также надеемся, что в скором времени будет создан веб-сайт для контроля за ходом осуществления программы сотрудничества.

В заключение Ямайка рада отметить, что она является соавтором проекта резолюции, представленного представителем Антигуа и Барбуды, и рекомендует его для принятия Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 46/8 Генеральной Ассамблеи от 16

октября 1991 года я предоставляю слово наблюдателю от Карибского сообщества.

Г-жа Барнет (Карибское сообщество) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь участвовать в обсуждении вопроса о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом (КАРИКОМ) в завершающем году этого тысячелетия.

Государства — члены Организации уже ознаменовали этот год некоторыми крупными событиями, главным из которых стал Саммит тысячелетия, проходивший в сентябре. Также в этом году Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения провели в марте встречу с секретариатом КАРИКОМ и ассоциированными учреждениями Карибского сообщества в Содружестве Багамских Островов. На этом форуме мы уделили внимание вопросам, представляющим интерес для всех стран региона Карибского бассейна, дали оценку состоянию нашего сотрудничества и обменялись мнениями по другим областям возможного сотрудничества при полном понимании того, что жизнеспособность нашего Карибского региона неразрывно связана с событиями в мире и в нашей полушарии, ибо Карибский регион является неотъемлемой частью этих мировых событий и событий в полушарии.

Развитие событий в мире и в полушарии породило новые задачи и открыло перед странами региона новые возможности для осуществления динамичного процесса в таких областях, как развитие человека, социальное и экономическое развитие. В центре всех усилий Карибского сообщества, направленных на продвижение вперед, стоят интересы людей. Сообщество также стремится к укреплению своих учреждений, с тем чтобы они были в состоянии эффективно функционировать в условиях все более широкого утверждения в глобальной экономике принципов конкуренции. Благое управление и демократия будут и впредь служить для нас основными ориентирами в наших усилиях по обеспечению политического, экономического и социального развития. Таковы некоторые из элементов выработанного в нашем регионе подхода, на основе которого наше Сообщество стремится полностью участвовать в деятельности в нашей полушарии и в

более широких рамках международного сообщества.

Мы призываем международное сообщество поддержать наш подход, в соответствии с которым основное внимание уделяется развитию человеческого потенциала, потенциала наших граждан — всех наших граждан. Это соответствует основной направленности Саммита тысячелетия, призвавшего уделять главное внимание интересам народов мира. В докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке», указывается на то, что благополучие народов мира неразрывно связано с деятельностью Организации Объединенных Наций. Мы считаем это основным критерием, обязательным для всех членов мирового сообщества.

На протяжении определенного периода народы Карибского бассейна призывают уделять более пристальное внимание Повестки дня для развития, которая предусматривает рост на основе справедливости. Мы с удовлетворением отмечаем, что система Организации Объединенных Наций проводит успешную кампанию, которая способствовала расширению сопоставимой основы для измерения уровня развития, привнесла в сознание международного сообщества понятие международного общественного блага и активно содействует более согласованным усилиям по сокращению масштабов нищеты и обеспечению комплексного подхода к гендерной проблематике. В то же время мы признаем важность урегулирования конфликтов и поддержания мира в периоды обострения напряженности. Вместе с тем мы хотим подчеркнуть, что предотвращение военных действий является в долгосрочном плане наиболее эффективным средством поддержания мира.

Нищета является наихудшей формой насилия в отношении человека. Нищета и отсталость порождают условия для враждебности в рамках семьи, внутри стран и между соседними странами. Развитие, которое устраняет нищету и лишения или способствует сокращению их масштабов, является самым эффективным орудием поддержания мира. Ликвидировать нищету можно только путем расширения доступа для бедных слоев населения к приобретению жизненно необходимых навыков и путем осуществления социальных и экономических инвестиций. Предоставление помощи и облегчение

бремени задолженности, хотя они и являются необходимыми и важными мерами, сами по себе не смогут повысить уровень жизни большого числа бедных в мире.

В этом контексте мы решительно поддерживаем инициативу Организации Объединенных Наций по проведению в начале 2001 года Международного межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития. Мы настоятельно призываем международное сообщество, и особенно более развитые и процветающие государства-члены, отнестись к этой инициативе с той серьезностью, которой она заслуживает. Нельзя допустить, чтобы она стала просто мероприятием, очередной возможностью для выражения сожалений и поводом для новых разочарований. Пусть это будет встреча, на которой прекрасные идеи и мудрые слова, прозвучавшие в ходе Саммита тысячелетия, воплотятся в конкретные и практические действия по решению реальных проблем современного мира.

В ходе наших обсуждений с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями ранее в этом году представители Карибского сообщества обращали внимание своих партнеров на усилия, предпринимаемые нами в целях углубления сотрудничества в рамках нашего Сообщества, в частности создание единого рынка и экономического пространства КАРИКОМ и определение позиции КАРИКОМ в глобальной экономике в целях обеспечения более эффективного участия в экономических переговорах и принятии решений на международном уровне и в нашем полушарии, в том числе в переговорах Всемирной торговой организации в области сельского хозяйства и услуг, международных переговорах в области телекоммуникаций и в деятельности по осуществлению решений десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; мы также уделяем особое внимание социальным и экологическим факторам в процессе устойчивого развития. Мы призываем к решительной поддержке Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями этих целей и инициатив. Мы также надеемся, что Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения и все международное сообщество поддержат усилия

нашего региона по преодолению проблем, обусловленных наличием «цифровой пропасти».

Мы рассчитываем на Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, при полном понимании того, что может быть достигнуто на основе нашего сотрудничества. Недавно с опорой на коллективную поддержку со стороны Панамериканской организации здравоохранения, Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу мы разработали всеобъемлющий план действий по ВИЧ/СПИДу в Карибском бассейне, который будет осуществляться при финансовой и технической поддержке самых различных международных учреждений. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения выразил готовность сотрудничать с нами в проведении в Карибском бассейне в 2000 году ряда переписей населения и жилья. Комитет по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна, размещающийся в Тринидаде и Тобаго в Карибском бассейне и созданный для обслуживания Карибского региона, оказывает ценную поддержку в области социальной и экономической деятельности в Карибском регионе. Его работа заслуживает признания и дальнейшей поддержки.

Малые государства Карибского бассейна являются очень уязвимыми в отношении международных событий и природных явлений. Об этом убедительно говорит доклад Объединенной целевой группы по малым государствам секретариата Содружества/Всемирного банка, озаглавленный «Малые государства: решение проблем в условиях глобальной экономики», который был опубликован ранее в этом году. Совсем недавно, в прошлом месяце, ураган «Кит» еще раз напомнил нам об этом, и такие бедствия обрушиваются на наши страны ежегодно. Как заместитель Генерального секретаря Сообщества и гражданин Белиза я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить страны и учреждения, которые приняли участие в усилиях по оказанию помощи Белизу, пострадавшему от урагана «Кит». Доклад секретариата Содружества/Всемирного банка свидетельствует о том, что речь

идет не об отдельных случайных событиях, а о постоянно угрожающей малым государствам опасности, что требует систематических и упорных усилий со стороны международного сообщества по ослаблению уязвимости этих государств. Мы настоятельно призываем международное сообщество, в том числе многосторонние учреждения, поддержать и на практике осуществлять выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе. Следует напомнить, что многие из необходимых мер уже предусмотрены в Барбадосской программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

В связи с вопросом об ослаблении уязвимости Карибское сообщество хотело бы поблагодарить международное сообщество за резолюцию по вопросу о поощрении комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, принятую на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в декабре 1999 года. Хотя эта резолюция не отражает в полной мере концепцию Карибского моря как особого района в контексте устойчивого развития, тем не менее она представляет собой важный шаг в направлении сохранения этого наследия и источника поддержания жизни для будущих поколений населения Карибского бассейна. Мы, в Карибском бассейне, предпринимаем меры, направленные на осуществление этой резолюции. Вместе с тем мы отдаем себе полный отчет в том, что в этом деле нам не обойтись без международного сотрудничества.

Мы надеемся, что на нынешней сессии Генеральная Ассамблея в рамках рассмотрения доклада Генерального секретаря по данной резолюции не только примет решения, содействующие развитию комплексного подхода к использованию района Карибского моря, что в Карибском контексте должно означать надлежащий учет взаимосвязи между деятельностью на суше и деятельностью на море, но при этом также позитивно рассмотрит более широкую концепцию признания Карибского моря в качестве особого района в контексте устойчивого развития. Ибо, и пора это признать, Карибское море является самым важным природным ресурсом, используемым всеми государствами Карибского региона для решения

множества стоящих перед ними задач в экономической и социальной областях. При условии обеспечения его надлежащих защиты и использования и признания его международным сообществом в качестве неотъемлемого фактора усилий, предпринимаемых странами региона в области развития, оно будет сохранено для дальнейшего использования будущими поколениями населения Карибского бассейна и всего мира.

Карибское сообщество, являющееся сообществом малых государств, нуждается в мощной Организации Объединенных Наций и чутко реагирующей международной системе. Демократические нормы, которые признаются и поощряются внутри стран, должны также быть мерилем отношений между странами и внутри учреждений. Сигналы последних нескольких лет, прозвучавшие в этих залах, в ходе различных международных форумов и на улицах Ситэла, Вашингтона и Праги, были услышаны и зафиксированы. Необходимо, чтобы международное сообщество при рассмотрении путей реформирования этой глобальной организации использовало в качестве руководящего принципа призыв к демократизации. Ни на что меньшее малые государства Карибского бассейна, поддерживающие многосторонний подход к решению проблем, не согласятся. Без этого все наши надежды на то, что мы сможем повести за собой людей, сможем внести существенный вклад в укрепление международного мира и обеспечение развития никогда не станут реальностью.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в дискуссии по данному пункту.

Перед тем как мы примем решение по проекту резолюции, я хотел бы сообщить, что с момента представления проекта резолюции к числу соавторов присоединились следующие государства: Япония, Мексика, Нидерланды и Соединенное Королевство.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.24/Rev.1.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.24/Rev.1?

Проект резолюции A/55/L.24/Rev.1 принимается (резолюция 55/17).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 36 повестки дня

Вифлеем 2000

Проект резолюции (A/55/L.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово для представления проекта резолюции A/55/L.3 имеет представитель Сенегала.

Г-н Ка (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я убежден, что выражу мнение всех членов, если скажу, что обсуждение данного пункта повестки дня должно было бы проходить в более спокойной обстановке. Тем не менее, как всем нам хорошо известно, с рождественских праздников 1999 года вплоть до недавних прискорбных событий тысячи людей со всего мира стекались в палестинский город Вифлеем, чтобы отпраздновать в атмосфере радости и примирения двухтысячную годовщину рождения нашего господина Иисуса Христа и тем самым приветствовать наступление третьего тысячелетия. Паломников влекло в этот город не только стремление прикоснуться к расположенным в нем святыням и историческим памятникам, но и желание проникнуться духом терпимости, согласия, примирения и мира, вечным носителем которого он является.

В 1997 году Палестинский орган приступил к осуществлению проекта «Вифлеем 2000», в рамках которого предусматривалось восстановление многих религиозных и исторических объектов города, его инфраструктуры в преддверии празднования начала нового тысячелетия. С учетом долгих лет не затихающего в регионе конфликта, обновление города было весьма сложной задачей. С самого начала было ясно, что для обеспечения надлежащего и своевременного осуществления проекта потребуются существенная международная поддержка, поддержка, которая носила бы многообразный и хорошо скоординированный характер. В стремлении оказать содействие

палестинскому народу в успешном решении этой задачи Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа взял на себя ответственность за создание условий, благоприятствующих осуществлению проекта, и за расширение осведомленности международной общественности о его целях.

По просьбе нашего Комитета и с учетом всемирного значения проекта Генеральная Ассамблея приняла решение включить в повестку дня пятьдесят третьей и пятьдесят четвертой сессий пункт, озаглавленный «Вифлеем 2000», и приняла без голосования резолюции 53/27 и 54/22, в которых заявила о своей поддержке проекта «Вифлеем 2000» и призвала международное сообщество в целом укрепить свою поддержку и приверженность, чтобы обеспечить успех этого проекта.

В ответ на эти призывы Генеральной Ассамблеи Комитет в своей деятельности и в своих программах работы систематически отводит особое место проекту «Вифлеем 2000». Самым недавним таким событием явился Семинар Организации Объединенных Наций по перспективам палестинского экономического развития и ближневосточного мирного процесса, проведенный в Каире 20–21 июня 2000 года под эгидой Комитета. На этом семинаре подчеркивалось, что необходимо продолжать кампанию по информированию международной общественности об этом проекте и заручиться дополнительной поддержкой доноров. Бюро Комитета также проводило регулярные встречи по этому важному вопросу с представителями таких межправительственных организаций, как Европейский союз, Организация Исламская конференция и Лига арабских государств, а также встречи с неправительственными организациями.

При рассмотрении этого вопроса на межправительственных совещаниях, в которых я участвовал на протяжении года в качестве Председателя нашего Комитета, в частности, на заседаниях, проходивших в рамках Организации Исламская конференция, Организации африканского единства или Движения неприсоединения, я старался настойчиво и систематически продвигать цели проекта «Вифлеем 2000» и рассказывал о работе, проводимой нашим Комитетом.

Отдел Секретариата Организации Объединенных Наций по правам палестинцев продолжает распространять информацию об этом проекте в Интернете в рамках Информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине (ЮНИСПАЛ). Кроме того, в соответствии с резолюцией 54/41 Департамент общественной информации открыл специальный веб-сайт, озаглавленный «Вифлеем 2000».

Мне особенно приятно напомнить об одном чрезвычайно важном событии, произошедшем в марте нынешнего года. Я имею в виду историческую поездку Его Святейшества Папы Иоанна Павла II в Святую землю. Он посетил священный город Вифлеем, а также другие города в Израиле, проповедуя идею мира. В Вифлееме эта проповедь состоялась на самой площади Рождества и явилась источником вдохновения и духовного подъема для всех нас. Особенно отраднo отметить, что сам папа Римский в своем обращении приветствовал тот факт, что резолюции по проекту «Вифлеем 2000» были приняты международным сообществом единогласно.

Результатом осуществления инициативы, направленной на привлечение внимания людей во всем мире к этому проекту и его целям, стало поступление существенных взносов от государств-членов. Взносы поступали также от межправительственных организаций и представителей гражданского общества. Здесь я хотел бы подчеркнуть, что Комитет особенно благодарен всем государствам-членам, которые поддерживали в прошлом и по-прежнему поддерживают наши инициативы в этой важной области.

Однако в предстоящие несколько лет предстоит еще многое сделать не только в самом городе Вифлееме, но и в других палестинских городах Западного берега и полосы Газа. Мы считаем, что «Вифлеем 2000» является своего рода экспериментальным проектом, который мог бы положить начало осуществлению аналогичных проектов в сфере развития во многих других местах в Палестине. Для этого потребуются значительная международная помощь и поддержка. Мы должны помочь палестинскому народу успешно справиться с решением огромных задач по перестройке и развитию, и поддержка доноров остается непременным условием улучшения социально-

экономического положения палестинского народа и создания жизнеспособной палестинской экономики.

Учитывая важное значение скоординированных международных действий для успешного завершения этого проекта, Комитет хотел бы вновь обратиться с призывом к международному сообществу продолжать оказывать поддержку и помощь проекту «Вифлеем 2000», а также поддерживать другие палестинские города и деревни.

Комитет убежден в том, что, как только ситуация нормализуется, паломники и туристы со всего мира вновь устремятся в Вифлеем. Они снова будут приезжать в Вифлеем для того, чтобы увидеть место, где родился Иисус Христос, а также для того, чтобы воздать должное богатым историческим, религиозным и культурным традициям палестинского народа, и они будут делать это в атмосфере мира и примирения, примирения между народами всех вероисповеданий и всех религий.

От имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа я имею честь представить проект резолюции A/55/L.3, озаглавленный «Вифлеем 2000».

Но прежде позвольте мне перечислить страны, которые присоединились к авторам этого проекта резолюции: Андорра, Аргентина, Армения, Австрия, Бельгия, Чили, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Люксембург, бывшая югославская Республика Македония, Мали, Мавритания, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Оман, Панама, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Испания, Швеция, Того, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла, Украина.

В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея приветствует всемирные исторические торжества в Вифлееме на пороге третьего тысячелетия как символ надежды на мир между всеми народами мира. Она заявляет о своей поддержке проекта «Вифлеем 2000» и усилий, предпринятых в этой связи Палестинским органом. Ассамблея с признательностью отмечает всемирную поддержку проекта «Вифлеем 2000» и призывает международное сообщество в целом,

включая частный сектор, активизировать и ускорить предоставление помощи и содействия проекту в интересах обеспечения успеха этой прекрасной инициативы. Генеральная Ассамблея обращается с просьбой к Генеральному секретарю продолжать мобилизацию соответствующих организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций с целью активизировать их усилия по обеспечению общего финансирования проекта «Вифлеем 2000».

В проекте резолюции также приветствуется участие в состоявшихся торжествах Его Святейшества Папы Иоанна Павла II, глав государств и правительств, видных деятелей, а также религиозных лидеров, которые своим присутствием повысили их значимость.

И наконец, в проекте резолюции предлагается завершить на нынешней сессии рассмотрение Генеральной Ассамблеей пункта, озаглавленного «Вифлеем 2000».

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь выразить глубокую благодарность Комитета государствам, органам системы Организации Объединенных Наций и международным и неправительственным организациям, которые на протяжении последних трех лет в ответ на прозвучавший призыв оказывали поддержку в осуществлении этого исключительно полезного проекта. Благодаря их щедрости палестинский народ смог реализовать одно из многих своих заветных мечтаний и чаяний. Хотелось бы надеяться, что добрая воля, порожденная этим проектом, будет в течение длительного времени оказывать воздействие на положение в регионе и позволит миру укорениться в сердцах и умах людей на благо всех народов региона.

Наконец, я хотел бы выразить надежду на то, что, как и в прошлом году, этот проект резолюции получит широкую поддержку и будет вновь принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы проинформировать делегации о том, что в письме от 21 сентября 2000 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи Постоянный представитель Швеции при Организации Объединенных Наций в

своим качестве Председателя Группы западноевропейских и других государств в сентябре месяце просит Генеральную Ассамблею заслушать на пленарном заседании заявление наблюдателя от Святейшего Престола в ходе прений по пункту 36 повестки дня «Вифлеем 2000». С учетом значения, которое придается обсуждаемому вопросу, Генеральной Ассамблее предлагается принять решение по этой просьбе.

Могу ли я считать, что нет возражений против того, чтобы в соответствии с поступившей просьбой заслушать наблюдателя от Святейшего Престола в ходе прений по пункту 36 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): Палестинский город Вифлеем, место рождения Иисуса Христа, по-прежнему подвергается нападением израильской оккупационной армии. Его жители и жители других палестинских городов и деревень по-прежнему являются объектом жестокой кампании подавления, сумасшедшей кампании, в результате которой на сегодня погибли более 150 человек и ранено 3000 палестинцев за 40 дней. Мы надеялись, что торжества в Генеральной Ассамблее, посвященные «Вифлеем 2000», будут продолжены в другой обстановке. Мы призвали отложить рассмотрение этого пункта повестки дня, ибо мы не могли принимать участие в праздничной церемонии в обстановке, когда наш народ подвергается угнетению. Но, несмотря на эту отсрочку, положение практически не изменилось.

Палестинская сторона, как и весь мир, прилагает и прилагает неустанные усилия в целях обеспечения на местах надлежащих материальных условий, соответствующих существующей прекрасной духовной обстановке, с тем чтобы мы могли вместе отметить переход от второго тысячелетия к третьему тысячелетию от рождения Христа в городе Христа Вифлееме. Организацией Объединенных Наций были приложены значительные усилия в этой области. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа обеспечил включение этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи наряду с

осуществлением ряда других важных программ действий, за что мы благодарим Комитет и его Председателя посла Ибру Дегена Ка.

Со своей стороны, Генеральная Ассамблея приняла консенсусом две резолюции в течение двух последних сессий. Аналогичные усилия были предприняты и в рамках других программ и подразделений Организации Объединенных Наций, уделивших пристальное внимание этому вопросу. С момента принятия резолюции в прошлом году мы стали свидетелями важных событий в ходе праздничных церемоний. Президенты и главы правительств многих стран и другие видные международные деятели приняли участие в рождественских праздничных церемониях в Вифлееме по приглашению Председателя Ясира Арафата. Мы выражаем всем им нашу признательность за их участие. Мы также гордимся тем, что было сделано в рамках рождественских празднеств, проходивших в соответствии с восточным календарем, и тем фактом, что все главы православной церкви впервые собрались вместе и приняли в них участие. За этим последовал благословенный визит в Святую землю Его Святейшества Папы Иоанна Павла II. Разумеется, в ходе своего визита папа посетил Вифлеем и провел службу на Ясельной площади.

Мы готовились продолжить эти празднования на Рождество в следующем году — вплоть до Пасхи 2001 года. Наш палестинский народ с энтузиазмом и удовольствием принял участие в этой важной для всех людей работе, поскольку судьба распорядилась так, что место рождения Христа находится на нашей земле. Мы считали, что все эти события являются как бы новым предвестником того, что страдания палестинцев скоро окончатся и что они, в качестве граждан независимой страны со столицей в Иерусалиме, вместе с гражданами других стран примут участие в этих празднованиях.

В эти дни мы не можем проявлять чувства радости, но мы продолжаем считать, что Генеральной Ассамблее крайне важно в последний раз принять находящийся на ее рассмотрении проект резолюции. Мы также надеемся, что он будет принят путем консенсуса. Несмотря на ту боль, которую мы испытываем, мы пока не утратили надежды на то, что нам удастся возобновить праздничные мероприятия и, возможно, завершить их. Кроме того, мы уверены в

том, что в скором будущем мы действительно сможем присоединиться к представленному в Организации международному сообществу в качестве Палестины, государства, на территории которого расположен Вифлеем.

Завершая свое выступление, я хотел бы со всеми верующими мира произнести молитву за то, чтобы временное прекращение праздничных мероприятий поскорее закончилось и чтобы мир был восстановлен на мирной земле.

Г-н Дауса Сеспедес (Куба) (*говорит по-испански*): Судьба распорядилась так, что нам приходится обсуждать вопрос, который имеет столь серьезную важность для справедливого и мирного урегулирования ближневосточного конфликта на этапе, когда, как представляется, мирный процесс в регионе является не реальностью, а химерой в результате вопиющей агрессии, развязанной Израилем против палестинского населения.

После того, как Палестинский национальный орган выступил в 1997 году с инициативой осуществления проекта «Вифлеем-2000», этот проект стал процессом глубоких размышлений, надежд и стремления к миру всех народов планеты и особенно палестинского народа. Эта юбилейная дата, в ходе которой будет отмечаться рождение Иисуса Христа 2000 лет назад в городе Вифлееме, предоставляет нам возможность засвидетельствовать свое почтение истории, красоте и святости этого города, в котором объединяются прошлое, настоящее и будущее, в надежде на достижение мира, свободного от ненависти, мира, пронизанного чувством солидарности и сотрудничества. Многие главы государств и правительств, а также видные международные деятели, включая Папу Иоанна Павла II, посетили город Вифлеем, тем самым еще раз подчеркнув величие и большую важность этих празднований.

Вместе с тем вызывает сожаление тот факт, что постоянная эскалация насилия израильскими силами против гражданского палестинского населения не пощадила и Вифлеем, которому также приходится страдать в результате этой новой агрессии, приведшей к новым жертвам среди гражданского населения. Подобно другим палестинским городам, инфраструктура Вифлеема, города, который может гордиться богатейшим

историческим, культурным и религиозным наследием, подверглась серьезным разрушениям в результате его многолетней оккупации. По сути дела, одной из первоначальных целей проекта «Вифлеем-2000» было восстановление многих религиозных и исторических мест города, и эта цель достигается при поддержке ряда правительственных и неправительственных организаций и, среди прочего, благодаря существенным усилиям Палестинского национального органа и палестинского народа.

Непреодолимая важность проекта «Вифлеем-2000» и достигнутые в последнее время существенные результаты вызывают гордость и удовлетворение моей делегации, но одновременно с этим они подтверждают нашу убежденность в необходимости его поддержки международным сообществом. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что учреждения и программы Организации Объединенных Наций обеспечивают надлежащую поддержку в целях обеспечения успеха этого проекта.

Ближневосточный мирный процесс переживает один из наиболее трудных своих этапов. Мировое сообщество вновь становится очевидцем того, как израильские силы, выступающие против мирного, справедливого и прочного урегулирования конфликта на Ближнем Востоке, пытаются спровоцировать насилие и добиться того, чтобы в процессе переговоров агрессия возобладала над миром. Наша общая задача — не допустить, чтобы враги мира добились своей цели.

В результате нарастающей агрессии, которая продолжается на протяжении многих недель и сопровождается чрезмерным применением военной силы, погибло более 150 палестинцев, в том числе более 30 детей. Куба решительно осуждает агрессию и насилие, совершаемые Израилем против палестинского населения, и призывает международное сообщество оказать решительное противодействие этим преступлениям. Мы подтверждаем нашу полную солидарность с палестинским народом в его справедливой борьбе за создание независимого, суверенного государства со столицей в Восточном Иерусалиме, а также за возвращение всех оккупированных арабских территорий.

Моей делегации предоставлена настоящая честь вновь выступить одним из авторов проекта резолюции, касающегося проекта «Вифлеем-2000», что мы делаем с 1998 года. Ни в коей мере не умаляя важность этого проекта, его авторы с учетом нынешней ситуации в ближневосточном мирном процессе выражают в нем волю международного сообщества в плане достижения прогресса в благородном деле укрепления мира и понимания. Мы не должны допустить, чтобы 2000-летняя история, традиции, религия и культура были омрачены чувствами ненависти и агрессии со стороны тех, кто выступает против мирного, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта. Мы все несем коллективную ответственность за обеспечение гарантий мира. Куба всегда готова к сотрудничеству в достижении этой благородной цели.

Г-н Фархад (Афганистан) (*говорит по-арабски*): В феврале этого года в Риме проходила исключительно важная конференция по теме «Вифлеем-2000», в работе которой принимали участие видные представители католической, православной, мусульманской и протестантской религий, в том числе представители коптской и эфиопской церквей. Проходившие в прошлом году на священной палестинской земле праздничные мероприятия по случаю рождения Иисуса Христа будут продолжаться празднованиями, которые завершатся в Пасху 2001 года. Главная цель проекта резолюции, посвященного проекту «Вифлеем-2000», была достигнута на всех его этапах, а именно, на этапах оказания поддержки мирному процессу, повышения уровня толерантности и укрепления атмосферы сосуществования и признания религиозных чувств других представителей других религиозных направлений, в частности, религий последователей Авраама. В этой связи необходимо уважительно относиться к Иисусу Христу и следовать его учениям.

В этих торжествах принимали участие видные религиозные лидеры со всех континентов мира, в том числе Его Святейшество Папа Иоанн Павел II, представители православной и протестантской церквей и ряд других религиозных лидеров мира. В этой связи я считаю необходимым отметить вклад международного сообщества, в том числе помощь, оказанную Организацией Объединенных Наций по

вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), государствами и религиозными организациями. Я хотел бы выразить особую признательность Иордании и Палестине за их важную поддержку и добрые услуги, а также за создание атмосферы мира и безопасности в период праздников. Я также хотел бы выразить благодарность Организации Исламская конференция за оказанную помощь.

Мусульмане считают, что Иисус Христос был посланником Бога. В священном Коране о нем говорится как о посланнике Бога, который проповедовал богооткровенную религию. В Коране также говорится о деве Марии, которая является верной служительницей Бога. Вот почему в этих торжествах приняли участие целый ряд выдающихся представителей мусульман со всего мира. Святые места в Палестине посещают те, кто благословлен истинной верой и искренне верует в Бога, те, кто в своей жизни руководствуется мирными и добрыми помыслами. Эти искренние религиозные паломничества содействуют упрочению принципов мира и сосуществования, а также созданию атмосферы доброты и блаженства в этих святых местах и их окрестностях.

Те, кто вынашивает зло, кто стремится к кровопролитию и прибегает к насилию, ищут лишь возможность для провокаций. Посещение ими этих святых мест призвано содействовать лишь увековечению угнетения и поощрению усилий тех, кто выступает за продолжение войны, сохранение враждебности и разногласий. Это угнетатели, которые все свои усилия направляют на пропаганду расовой дискриминации. Миру нет места в их программах и среди их целей. Мы надеемся, что те места, которые являются святыми для всех религий, будут защищены от всех темных сил современной истории и что история вынесет свой приговор тем, кто вынашивает недобрые планы и чьи руки запятнаны кровью ни в чем не повинных жертв.

Мы должны и впредь стремиться к достижению благородных целей тех, кто хотел бы использовать торжественные мероприятия, происходящие в рамках проекта «Вифлеем 2000», для поддержки идеалов мира и сосуществования и укрепления дружбы. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/55/L.3, озаглавленный «Вифлеем 2000», путем консенсуса и без голосования.

Г-н Левит (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр и Мальта.

В этом году обсуждение проекта резолюции A/55/L.3, представленного Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, проходит на фоне трагических событий. Поэтому я хотел бы прежде всего вновь заявить о глубокой обеспокоенности и тревоге членов Европейского союза в связи с большим числом жертв среди всех проживающих на святой земле общин в результате актов насилия, совершаемых как на палестинских территориях, так и в Израиле. Необходимо восстановить стабильность и возобновить переговоры по вопросу об окончательном статусе. Европейский союз приветствует прилагаемые всеми сторонами усилия по достижению этой цели; члены Союза хотели бы прежде всего заявить о поддержке дипломатической работы, проводимой Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1322 (2000) Совета Безопасности. Европейский союз безоговорочно поддерживает проведение встречи на высшем уровне в Шарм-эш-Шейхе, достигнутые в этой связи двумя сторонами договоренности и недавнее соглашение между г-ном Арафатом и г-ном Пересом. Союз также приветствует сегодняшнее заявление относительно комиссии по установлению фактов.

Эти результаты согласуются с призывом, с которым 13 октября выступили главы государств и правительств стран Европейского союза на совещании Европейского совета, состоявшегося в Биаррице. Учитывая реальную опасность возникновения полномасштабного конфликта, европейские лидеры обратились к израильским и палестинским руководителям и их народам с торжественным призывом прекратить эскалацию насилия и незамедлительно положить конец всем его проявлениям. Они также подчеркнули, что мирному процессу нет альтернативы.

В этом контексте следует выразить особое удовлетворение в связи с содержащимся в проекте

резолюции тройственным посланием о том, что в Организации Объединенных Наций сформировался консенсус; что необходимо обеспечить единство в регионе во время празднования в Вифлееме начала третьего тысячелетия и беспрепятственный и свободный доступ к святым местам; и что следует оказать содействие в целях экономического развития палестинской территории. Поэтому Европейский союз с удовлетворением присоединяется к этому посланию. Государства — члены Европейского союза в этом году приняли решение единогласно присоединиться к авторам данного проекта резолюции, с тем чтобы подчеркнуть особое значение, которое они придадут этому событию.

Европейский союз безоговорочно поддерживает проект «Вифлеем 2000», предложенный Палестинским органом, муниципалитетом Вифлеема и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в целях подготовки Вифлеема к третьему тысячелетию. Этот проект нацелен на восстановление исторических, археологических и религиозных мест уникальной значимости. Он также нацелен на совершенствование системы оказания туристических услуг, с тем чтобы Вифлеем мог стать крупнейшим историческим центром после проведения празднований в честь начала нового тысячелетия. Эти проекты в области развития в комплексе с многими мероприятиями, проводимыми неправительственными организациями, имеют большое значение для экономического развития всего района Вифлеема.

Европейский союз отводит развитию района Вифлеема важнейшее место в своих планах оказания помощи палестинским территориям. Союз принимал активное участие в подготовке проекта «Вифлеем 2000» в ходе конференций, которые состоялись в мае 1998 года в Брюсселе и в феврале 1999 года в Риме. Кроме этого, Союз финансировал такие специальные проекты, как модернизация больницы в Бейт-Джала и реконструкция Ясельной площади в Старом городе. Многие государства — члены Союза также принимают участие на индивидуальной основе в осуществлении таких проектов, как строительство центра мира, реконструкция усадьбы Дар Мансур, которая будет превращена в экспериментальный центр охраны и

защиты культурного наследия района Вифлеем, и восстановление улицы Салесия. Европейский союз хотел бы сегодня вновь заявить о своей твердой решимости оказывать помощь в деле реконструкции объектов туристической отрасли в этом городе и обеспечении того, чтобы международное сообщество продолжало свои усилия и после символического 2000 года.

Европейский союз с удовлетворением отмечает значительный успех этого проекта, осуществление которого позволило полностью преобразить город и содействовало активизации деятельности в области развития туризма, благодаря приверженности Палестинского органа и поддержке международного сообщества. Союз считает, что успех проекта «Вифлеем 2000» будет служить моделью международного сотрудничества и символом вклада туризма в дело установления мира на палестинских территориях и во всем регионе.

Европейский союз надеется, что трагические события на палестинских территориях не окажут негативного влияния на развитие этих мест. Особенно важно обеспечить свободный и неограниченный доступ к этим местам туристов, верующих и жителей, которые желают посетить Вифлеем, независимо от их национальности или вероисповедания. Европейский союз призывает все стороны оградить Вифлеем от конфронтаций, которые могли бы сказаться на местном населении или посетителях.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность от имени Европейского союза Постоянному представителю Сенегала послу Ибре Ка, Председателю Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, за его неустанные усилия по содействию реализации проекта «Вифлеем 2000».

Наконец, Европейский союз хотел бы еще раз подтвердить свою твердую приверженность достижению справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке на основе резолюций 242(1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и в духе прогресса, достигнутого на сегодняшний день в рамках мирного процесса. Признавая важность здоровой экономики для обеспечения социальной и политической

стабильности, Европейский союз намерен и впредь оказывать значительную экономическую и техническую помощь палестинцам с целью содействия обеспечению более безопасного и процветающего будущего для них в новом тысячелетии.

Г-н Мушутас (Кипр) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы заявить о том, что мы полностью поддерживаем заявление, с которым только что выступил представитель Франции от имени Европейского союза.

Вот уже третий раз мы участвуем в обсуждении пункта повестки дня «Вифлеем 2000». Как мы уже заявляли ранее, мы считаем включение этого пункта в повестку дня и празднование этого исторического события очень уместным и полезным с исторической и религиозной точек зрения. Мы вновь хотели бы выразить признательность Постоянному представителю Сенегала и Председателю Комитета Организации Объединенных Наций по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за выдвижение этой идеи и за включение этого вопроса в повестку для рассмотрения на пленарном заседании.

Вифлеем, город в Палестине, находится очень близко от Кипра с географической точки зрения и еще более близко — в духовном отношении. Наша страна, расположенная на пересечении путей в Средиземноморье, принимала участие в запланированных мероприятиях, посвященных новому тысячелетию, и это участие мы также рассматриваем как свой вклад в мирный процесс.

Это было достойное празднование рождения Христа: Рождественский рынок в городе, где он родился, и фестивали, концерты и уличные парады — во всех этих мероприятиях участвовали тысячи людей из многих стран, в том числе и несколько глав государств и правительств. Его Святейшество Папа Павел II и другие духовные лидеры, в том числе и наш патриарх Варфоломей, внесли свой вклад в обеспечение высокой духовности и универсальности этого проекта, направленного на укрепление взаимопонимания между различными культурами и религиями. Мы горячо стремимся к тому, чтобы высокая духовность, которая воцарилась всего лишь несколько недель назад, определяла нашу

деятельность по достижению мира и урегулированию проблем в этот критический период.

Мы приветствовали мирный процесс и прогресс, достигнутый на Ближнем Востоке, и мы глубоко сожалеем о недавнем кровопролитии и гибели людей. Мы с удовлетворением узнали о том, что мирный процесс может возобновиться, и мы надеемся на то, что он принесет позитивные результаты. С этой целью не надо щадить усилий для поиска справедливого и надежного решения на основе резолюций Организации Объединенных Наций. Кипр испытывает непосредственно на себе последствия всех событий, происходящих в регионе, идет ли речь о конфликте или о мире. Мы живем с концепцией свободного и мирного острова, без оккупационных войск и колючей проволоки, в надежде на то, что успех в регионе окажет также благоприятное воздействие и на нас.

Последние трагические события и акты насилия не должны отбросить назад мирный процесс. Мы согласны с призывом Совета Безопасности, обращенным к сторонам, с тем чтобы они положили конец насилию и немедленно возобновили переговоры в рамках ближневосточного мирного процесса. Мы сожалеем о применении силы и последовавшей за этим гибели людей. В свете этих печальных событий необходимо проявить особую заботу о безопасности тысяч туристов и посетителей, которые, как ожидается, будут приезжать в Вифлеем. Следует и впредь обеспечивать их свободное и безопасное передвижение и беспрепятственный доступ к священным местам города, а обеспечение безопасности и спокойствия верующих всех конфессий должно быть первостепенной задачей. Как уже говорилось, Священная земля должна быть именно священной — то есть святым местом гармонии, мира и надежды.

Проект «Вифлеем 2000» является несомненно крупнейшим мировым мероприятием, и он нацелен на восстановление религиозных и исторических мест города, на которых негативно сказались многие годы конфликта. Поэтому мы вновь заявляем о своей поддержке празднования этих исторических событий и выражаем признательность палестинским властям, Программе развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам

образования, науки и культуры и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также странам-донорам за то, что они делают то, что необходимо делать, в целях обеспечения окончательного успеха этого глобального мероприятия.

Г-н Кафандо (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): В бурной истории человечества происходили, к счастью, события, которые напоминают нам о том, что мир — это не только место, где происходят войны и конфликты, а порой он дает нам возможности, порождаемые похвальными инициативами и действиями.

На фоне общей мрачной картины на Ближнем Востоке, где вот уже более месяца постоянно наблюдаются волнения, проект «Вифлеем 2000» приобретает еще большее значение и ценность, являя собой лучик надежды, который поможет рассеять злобу и ненависть, порожденные отсутствием взаимопонимания между людьми.

Проект «Вифлеем 2000» был задуман как историческое и культурное мероприятие для празднования наступления нового тысячелетия и в связи с двухтысячной годовщиной рождения Христа. Это событие является более чем символом; оно направлено на содействие становлению атмосферы диалога, примирения и братства между народами в регионе, прежде всего, между палестинцами и израильтянами.

Мы приветствуем это мероприятие как раз именно ввиду того вклада, которое оно способно внести в достижение сближения двух общин. Давайте не будем забывать, однако, о том, что эта похвальная инициатива, какой является «Вифлеем 2000», была выдвинута именно Палестинским органом. В этом событии большого религиозного и культурного значения отражено искреннее стремление к миру на этой трижды священной земле, поскольку она является перекрестком трех богооткровенных религий — ислама, иудаизма и христианства.

Мы также воздаем честь прежде всего Председателю Ясиру Арафату, который, выдвинув эту инициативу, еще раз продемонстрировал свою приверженность принципам терпимости.

Считаем также необходимым воздать должное Комитету по осуществлению неотъемлемых прав

палестинского народа и его Председателю, послу Ибре Дегену Ка, благодаря усилиям которого этот пункт сохраняется в нашей повестке дня непрерывно с 1998 года. Это создало возможность для плодотворного обмена мнениями относительно наилучших путей обеспечения успешного завершения этого благородного мероприятия в Пасху 2001 года.

С 1998 года — даты официального начала осуществления этой инициативы — Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа проделал громадную работу. Среди его замечательных достижений — разработка впечатляющей программы мероприятий, которая уже получила международную поддержку. В нее вошли проведение 18–19 февраля 1999 года в Риме в сотрудничестве с итальянским правительством и Святейшим Престолом международной конференции, на которую съехались выдающиеся представители как политических, так и религиозных кругов, а также проведенная два года назад здесь, в Нью-Йорке, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, культурная выставка.

Это мероприятие было бы невозможно провести без той финансовой и технической поддержки, которая была предоставлена такими странами и организациями доброй воли, как Европейский союз, Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, рядом неправительственных организаций и так далее.

Убеждены, что выразим мнение всех тех, кто поддержал этот проект, если скажем, что мы с надеждой и уверенностью рассчитываем на всеобщую и всестороннюю поддержку усилий, направленных на обеспечение успеха инициативы «Вифлеем 2000», осуществление которой завершится весной 2001 года.

С нашей точки зрения, исключительный характер инициативы «Вифлеем 2000» выражается прежде всего в ее всеохватывающей перспективе. Она представляет собой симбиоз мистицизма и реализма, веры и рационализма. Это все те благодетели, которые могут вселить в наши сердца мир — мир благородный, который сегодня

необходим Ближнему Востоку больше, чем когда бы то ни было.

В заключение мне хотелось бы вспомнить слова кардинала Роджера Этчегерея, Председателя Комитета по организации торжественного празднования 2000 года, который папа Иоанн Павел II учредил в ознаменование третьего тысячелетия от рождества Христова. Выступая на международной конференции «Вифлеем 2000», кардинал заявил:

«Послание Вифлеема имеет общемировое значение... Все потомки Авраама, отца правоверных — иудеев, христиан и мусульман, — которые вместе составляют население Ближнего Востока, просто обязаны засвидетельствовать свое истинное братство перед лицом разочарованного и разрозненного мира»,

и я бы добавил — перед лицом трагических событий, разворачивающихся на Ближнем Востоке на протяжении последних нескольких недель.

И именно в Вифлееме ангелы, чья задача заключалась в объявлении о рождении Христа, провозгласили мир на земле и доброе отношение к людям.

Пусть же это священное и мощное послание будет подтверждено в Вифлееме и поможет палестинцам и израильтянам окончательно помириться. По этой причине Буркина-Фасо всецело поддерживает проект «Вифлеем 2000».

Г-н Ас-Сулайти (Катар) (*говорит по-арабски*): В связи с рассмотрением пункта 36 повестки дня на этом 55-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Председателя Ассамблеи и его предшественника за представление нашему вниманию данного проекта резолюции. Я хотел бы выразить свою глубочайшую признательность за созыв этого заседания, которое имеет громадное значение не только для палестинского народа и этого региона планеты, но и для всего международного сообщества. Это очень важный момент громадного религиозного, культурного и исторического значения.

В начале третьего тысячелетия Ясир Арафат и другие участники торжеств выпустили в Вифлееме, городе мира, белых голубей как символ надежды

всего человечества на мир. В то время мы, как и все другие люди доброй воли, были преисполнены надежд на то, что эпоха войн и вражды оставлена позади и что наступил мир — мир, как он воспет в догматах ислама, который с уважением относится и к другим пророкам, вероисповеданиям и религиозным текстам. Теперь же, однако, видно, что проект «Вифлеем 2000» находится под угрозой, равно как и мир во всем регионе.

Катару хотелось бы, чтобы эти прения проходили в обстановке истинного мира, основывающегося на уважении установленных мирным процессом основополагающих принципов, принципов международной законности и положений резолюций 242 (1967) и 338 (1973), а также принципа «земля в обмен на мир». Однако обостряющееся насилие в регионе, особенно совершаемые израильскими вооруженными силами в отношении палестинского гражданского населения акты агрессии, противоречат всем резолюциям Организации Объединенных Наций, прежде всего положениям четвертой Женевской конвенции, и могут вызвать ответную реакцию со стороны палестинского народа.

Непременные условия доведения мирного процесса до конца — неуклонное и скрупулезное выполнение заключенных в его рамках соглашений и твердая приверженность различных спонсоров и других сторон обеспечению достижения его целей. В этой связи я обращаюсь к израильскому правительству с настоятельным призывом выполнять свои обязательства.

В Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, которую мы безоговорочно поддержали, нашли отражение многие идеалы, в том числе и совместная ответственность. Государства планеты должны нести совместную ответственность за обеспечение социального и экономического развития и должны противостоять любым тенденциям, которые могут препятствовать таким усилиям. Нам надлежит выработать многодисциплинарный подход, и в этой конкретной инициативе отведенную им роль должны играть все стороны в регионе.

Соответственно, все государства — члены Организации Объединенных Наций должны, в осуществление возложенной на них ответственности, внести вклад в формирование

международных сил по защите, с тем чтобы обеспечить сохранение надежды и спасти мирный процесс. Государство Израиль должно согласиться с приездом на место группы по проведению расследований и установлению фактов, как это предусмотрено резолюцией, принятой 19 октября 2000 года на специальной сессии Комиссии по правам человека в Женеве. Катар всегда выступал в поддержку мира в этом регионе и поэтому заявил о своей готовности покрыть расходы, связанные с осуществлением группой своей деятельности.

Наше правительство очень радо поддержать проект «Вифлеем 2000». Мы рассматриваем его как луч надежды на третье тысячелетие и на обеспечение защиты святых мест всех религий в регионе. Наша делегация призывает все государства-члены предоставить необходимую материальную и политическую помощь проекту «Вифлеем 2000» для обеспечения его успеха, с тем чтобы он стал маяком, освещающим путь тем, кто хочет оставить позади распри и конфликты и добиваться прочного мира.

Г-н Хённингстад (Норвегия) (*говорит по-английски*): 2000-й год на Ближнем Востоке выдался не таким, на какой все мы надеялись. Насилие и широкомасштабные разрушения во всем регионе, в том числе в Вифлееме, очевидцами которых мы являемся в последние недели, потрясли весь мир.

Я хотел бы выразить искренние соболезнования и сочувствие жертвам недавнего насилия и их семьям. Все мы в Норвегии шокированы большим числом жертв.

Большие усилия палестинцев по реализации проекта «Вифлеем 2000» привели к значительным позитивным результатам. Очень большое впечатление производит международное участие в проекте. С самого начала общей целью проекта было обеспечение более светлого будущего для Вифлеема и для всей палестинской территории в контексте государственного строительства и миростроительства в третьем тысячелетии. Норвегия глубоко сожалеет о том, что население Вифлеема и окружающих районов не смогло пользоваться этими результатами так долго, как мы надеялись.

Правительство Норвегии крайне обеспокоено последними событиями на Ближнем Востоке. Мы

считаем, что предпосылкой этих характеризующихся насилием выступлений является отсутствие прогресса в мирном процессе. У палестинцев был мирный процесс, но у них не было ощущения, что происходит действительно становление мира. Наилучший способ покончить с насилием, пока оно не распространилось еще дальше, это как можно скорее продвигаться к окончательному соглашению. Однако это потребует готовности к компромиссу.

Норвегия с большим удовольствием участвовала в подготовке к торжествам «Вифлеем 2000», а также в самих торжествах. После того как мы заявили о своей приверженности проекту «Вифлеем 2000» на конференции, проходившей в мае 1998 года в Брюсселе, мы с большим интересом следили за подготовкой и горды тем, что смогли поддержать мероприятия по восстановлению города. Норвегия приветствовала призыв к выделению существенной международной помощи и к проявлению решительной приверженности проекту и рассматривает проект «Вифлеем 2000» как хорошую возможность укрепить приверженность стран-доноров примирению и миру на Ближнем Востоке.

Поэтому Норвегия с большим энтузиазмом приняла приглашение Палестинского органа организовать проведение в Вифлееме недели норвежской культуры. Неделя норвежской культуры под лозунгом «Норвегия для Вифлеема 2000» прошла в сентябре и явилась результатом тесного и успешного сотрудничества с министерством по проекту «Вифлеем 2000».

Мы по-прежнему очень надеемся на то, что самые значительные достижения проекта «Вифлеем 2000» переживут нынешний кризис и помогут нам в достижении общей цели обеспечения более светлого будущего для Вифлеема и для всей палестинской территории в третьем тысячелетии.

Г-н Бебарс (Египет) (*говорит по-арабски*): Участникам всемирных торжеств в городе Вифлееме в ознаменование начала третьего тысячелетия от рождества Иисуса Христа и в голову не могло прийти, что этот город и некоторые соседние деревни станут ареной подобной волны агрессии и военных вылазок Израиля, которая не стихает вот уже более пяти недель. Во время торжеств и до середины этого года обстановка там

была позитивной. Международное сообщество, включая учреждения Организации Объединенных Наций и страны-доноры, внесли существенный вклад в обеспечение успеха торжественных мероприятий. Палестинский орган внес свою лепту в содействие проведению во всемирном масштабе этого исторического религиозного праздника. Торжества должны были продолжаться до следующей Пасхи. Однако Израиль, похоже, решил развязать против палестинского народа кампанию военных репрессий, как будто бы для того, чтобы напомнить ему о своей продолжающейся гнетущей оккупации.

Египет надеется на то, что народ Палестины вместе с остальными миролюбивыми народами мира сможет вскоре отпраздновать в палестинском Вифлееме создание на своей территории независимого палестинского государства.

Г-н Ланкри (Израиль) (*говорит по-английски*): В этом году Израиль уже принял и продолжает принимать тысячи христиан-паломников со всего мира, приезжающих отметить второе тысячелетие со дня рождения Иисуса на древней земле, ранее называвшейся Иудеей. Это событие является важным этапом в истории христианства, объединившим людей всего мира на земле, на которой была заложена основа их общего наследия.

В качестве страны, принимающей и приветствующей тысячи паломников на исторических местах, Израиль гордится тем, что ему выпала честь участвовать в этих торжественных событиях. В этой связи в рамках проекта «Орган 2000» наше правительство провело широкомасштабную работу по созданию необходимой инфраструктуры, расширению доступа к святым местам, модернизации гостиниц и улучшению дорог в рамках подготовки к торжественному мероприятию. Кроме того, Израиль израсходовал около 1 млрд. долл. на то, чтобы сделать это событие для христианских паломников как можно более ярким и запоминающимся.

Мероприятия в рамках проекта «Вифлеем 2000» стали неотъемлемым элементом реализации этой цели. Город Вифлеем расположен чуть южнее Иерусалима. Поэтому при осуществлении программы «Год 2000» Израиль уделял основное

внимание улучшению жилищных условий в Иерусалиме, расширению доступа к этим двум городам и улучшению транспортного сообщения между ними. В этой связи Израиль и палестинцы осуществили совместные проекты по модернизации и расширению основной транспортной магистрали, ведущей из Вифлеема в Иерусалим, известной под названием «Шоссе 300». Аналогичные усовершенствования были произведены на контрольно-пропускном пункте между Иерусалимом и районом Вифлеема, находящимся под управлением Палестинского органа. Такие меры позволили расширить доступ как для туристов, так и для палестинцев, и одновременно способствовали обеспечению безопасности для всех.

Израиль предпринял эти усилия по созданию наиболее благоприятных условий для паломников, следуя нашей давней традиции поощрения свободы вероисповедания, являющейся предметом нашей гордости. С момента основания Государства Израиль мы создавали и создаем необходимые условия для того, чтобы все общины могли посещать святые места, обеспечив к ним самый свободный и беспрепятственный доступ за всю их двухтысячелетнюю историю. Так, например, христианская община имеет неограниченные права на осуществление религиозной деятельности, исполнение обрядов и наблюдение за порядком в святых местах Иерусалима, Назарета и в других районах страны. Эта традиция помогла наполнить праздник рождения Христа более глубоким содержанием для всех, кто принимал участие в этих торжествах.

Кульминацией этих событий стало недавнее посещение Израиля папой Иоанном Павлом II. Первый в истории визит нынешнего папы в Иерусалим ознаменовал собой поворотный момент в истории отношений между христианами и евреями и послужил ярким примером торжества принципа сосуществования на земле, которая является святой для трех великих монотеистических религий. Благодаря этому визиту общественность узнала о широкомасштабных усилиях, которые были предприняты правительством Израиля в целях подготовки к визиту папы римского, о беспрецедентной свободе, которой пользуются в нашей стране верующие всех конфессий, и о беспрепятственном доступе к

святых местам, который обеспечен в Израиле всем религиозным общинам. Многие тысячи христиан-паломников, сопровождавших папу по всей стране во время посещения им святых мест, также смогли воспользоваться плодами огромных усилий, которые были предприняты израильским правительством в этих целях.

В свете вышесказанного и некоторых заявлений, которые прозвучали в ходе этих обсуждений, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и напомнить членам Генеральной Ассамблеи о первоначальной цели дискуссии по теме «Вифлеем 2000», как об этом говорится в документе A/53/141.

«Вифлеем 2000» первоначально был представлен как возможность отпраздновать 2000-ю годовщину рождения Иисуса Христа, улучшить деятельность основных социальных служб и открыть перед всеми народами горизонты надежды и мира. В конце документа говорится:

«Существенно важно, чтобы Организация Объединенных Наций в целом проявила живой интерес к этому историческому событию и наглядно продемонстрировала свою поддержку этого проекта, привлекла внимание народов мира к этому важному событию и посодействовала тому, чтобы это событие укрепило у всех людей надежду на мир, сосуществование и благополучие». (A/55/141, стр. 3)

В заключение я хотел бы присоединиться к моему палестинскому коллеге, который в конце своего выступления говорил о необходимости восстановления мира на земле мира. Я убежден в том, что, несмотря на нынешний кризис на священной земле, дух сотрудничества между людьми и религиями, который нашел свое отражение в наших совместных планах на 2000 год, в конечном итоге победит. Мы надеемся, что в этот благоприятный момент истории мы объединимся для того, чтобы осуществить благородные цели, намеченные в рамках проекта «Вифлеем 2000» и в целом в связи с праздничными мероприятиями по случаю наступления нового тысячелетия.

Давайте приложим все усилия, даже на уровне этих обсуждений, чтобы защитить возвышенный дух «Вифлеем 2000», и не допустим, чтобы этот момент был омрачен политическими обвинениями

и злыми обличительными высказываниями. Эти события дают нам шанс объединить людей в духе мира и примирения. Нам представляется возможность, которая случается один раз в 1000 лет, и Израиль поэтому присоединился к консенсусу по данному проекту резолюции, несмотря на имеющиеся у него оговорки.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 48/265 от 24 августа 1994 года я предоставляю слово наблюдателю от Суверенного рыцарского Мальтийского ордена.

Г-н Линати-Бош (Суверенный рыцарский Мальтийский орден) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать в Генеральной Ассамблее от имени Суверенного рыцарского Мальтийского ордена по вопросу международного права, связанному с историческим развитием Святой земли. Не вдаваясь в подробности прошлого, скажу лишь, что современная деятельность Ордена зиждется на его присутствии в Тантуре с конца XIX века в соответствии с двусторонним соглашением между Орденем и Османской империей и особенно на его деятельности в госпитале Святого семейства в Вифлееме, где переплетаются корни столь большого числа культур. Наш госпиталь в Вифлееме — это роддом, рассчитанный на 3000 рожениц в год; он обслуживает весь Вифлеем с окрестностями, включая Хеврон, и организует прием 40 000 женщин дом в год. Госпиталь Святого семейства в Вифлееме также организует посещение беременных женщин на дому в их деревнях. Его мощности будут увеличены с вводом в эксплуатацию нового, четвертого корпуса, что позволит расширить возможности в плане амбулаторного лечения женщин Западного берега и предоставления им консультаций. Эта деятельность в Святой земле осуществляется по линии фонда Мальтийского ордена «Святая земля».

Я уже высказывался на других форумах о том, как относится Мальтийский орден к вопросу прав человека. Работа нашего госпиталя «Святое семейство» в Вифлееме связана непосредственно с осуществлением самого ценного права человека — права на жизнь, согласно духу статьи 1 Всеобщей декларации прав человека.

После этого вступления, посвященного нашим прочным связям со Святой землей, особенно с районом Вифлеема, хочу заявить Генеральной Ассамблее, что мы не можем не высказать озабоченность по поводу недавних беспорядков и насилия, вспыхнувших в этом районе мира, а также обеспокоенность по поводу возникшей в связи с обрушившимися на Палестину проблемами угрозы для безопасности нашего персонала, занимающегося предоставлением общей гуманитарной помощи.

Сегодня уже достигнут консенсус в отношении необходимости нахождения такого решения палестинской проблемы, которое позволило бы удовлетворить интересы всех, кто ею затронут. В то же время мы прекрасно понимаем, что обеспечить положительный исход будет совсем непросто. В ходе Саммита тысячелетия и общих прений мы с удовлетворением отмечали, что ораторы демонстрировали добрую волю не только, когда речь заходила о Палестине, но и когда предлагались решения относительно урегулирования конфликтов в других районах мира, и что они высказывали озабоченность в отношении таких проблем, как нищета, задолженность, операции по поддержанию мира и процесс глобализации. Организация Объединенных Наций, будучи наиболее известной и важной международной организацией, должна найти способ перейти от слов и проектов к реальным действиям. Для достижения успеха международное сообщество должно обеспечить сотрудничество и координацию действий на благо всего человечества. Организация Объединенных Наций должна непосредственно содействовать тому, чтобы проект «Вифлеем 2000» рассматривался не в качестве отдельного события, а в качестве вехи на пути осуществления надежд, обеспечения мира, сосуществования и благополучия. В теории права, в исторических прецедентах и современном своде норм международного права можно найти формулы, способные обеспечить гарантированный правовой статус и последующее мирное развитие народов, затронутых проблемами Палестины, на основе принципов самоопределения, национального суверенитета и независимости.

Если мы хотим, чтобы опыт израильско-палестинского сотрудничества послужил для всего человечества призывом жить в мире и гармонии, то

окончательное решение палестинской проблемы должно включать в себя меры финансового, правового и технического характера. Позвольте мне подчеркнуть, что «Вифлеем 2000» может стать не только датой в календаре или проектом доброй воли, но и отправной точкой процесса окончательного урегулирования этого давнего и ожесточенного конфликта.

В заключение Суверенный рыцарский Мальтийский орден хотел бы подтвердить свою приверженность обеспечению справедливого урегулирования конфликта на Святой земле посредством осуществления превентивных дипломатических мер и осуществления работы в развернутом там госпитале. Мы и впредь будем оказывать экономическую и гуманитарную помощь на Святой земле.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): В соответствии с принятым ранее решением я представляю слово наблюдателю от Святейшего Престола.

Архиепископ Мартино (Святейший Престол) (*говорит по-английски*): Включив пункт 36, озаглавленный «Вифлеем 2000», в свою повестку дня Генеральная Ассамблея вновь признала важное значение празднования рождения Иисуса Христа в Вифлееме. Эти торжества составляют основу праздничных мероприятий, которые будут проходить по всему миру по случаю нового тысячелетия и великого юбилея католической церкви.

Послание ангелов, которые принесли добрую и радостную весть о рождении мессии, нашего Господа, передавалось через века и историю, напоминая нам о любви Всевышнего. Мы знаем, что человеческая история — это история наших семей, история о том, кто мы такие и откуда мы, и я задаюсь вопросом: сколько времени прошло с тех пор, как люди, живущие в Вифлееме и вокруг него, в последний раз слышали весть, полную радости и мира, и сколько еще времени пройдет, прежде чем они вновь услышат такую весть?

25 декабря христиане во всем мире вновь обратятся к той истории о пастухах, ангелах, звезде, молодом человеке, его жене и новорожденном младенце. Однако в этом году празднования будут особыми, поскольку будет отмечаться 2000-я

годовщина рождения Иисуса Христа, которого мы, христиане, считаем истинным сыном господним.

Нынешняя пятьдесят пятая сессия Генеральной Ассамблеи началась с Саммита тысячелетия, на котором была принята важная Декларация. Представители правительств 190 стран собрались здесь, в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, и в этом самом зале вновь и вновь говорили о необходимости уделения во всем мире более пристального внимания потребностям каждого отдельного человека.

В каком-то смысле, принятие Декларации тысячелетия этими представителями стало призывом к повторению той благой вести, которая дошла до пастухов и тех, на кого сошла божья благодать. Празднование тысячелетия, а для христиан — и великого юбилея, является сутью нашей дискуссии по «Вифлеему 2000». И эта дискуссия по-прежнему напоминает нам о том, что Вифлеем — это город для всех народов и для людей всех возрастов. Это город больших традиций и памяти, печали и радости и воплощения надежды для всех людей мира.

Но прежде всего это город, который напоминает нам о мире. Услышав слово «Вифлеем», невольно представляешь себе город Рахили, Руфи, Давида, а для нас это прежде всего город Иисуса, Марии и Иосифа. В своем проникновенном обращении во время посещения Ясельной площади в начале этого года Его Святейшество Папа Иоанн Павел II следующим образом суммировал все то, чего мы хотели бы добиться для этого города и его жителей:

«Где же это царство «Чудного Советника, Бога крепкого, Князя мира» (*Библия, кн. Исаии, 9:6*), о котором говорит пророк Исаия? Что это за власть, о которой говорит сам Иисус: «дана Мне всякая власть на земле и на небе» (*там же, от Матфея, 28:18*)? Царство Христа «не от мира сего» (*там же, от Иоанна, 18:36*). Его царство состоит не в игре силы, богатства и завоеваний, которые, кажется, формируют человеческую историю. Это сила дана для того, чтобы одержать победу над Злом, и это будет окончательная победа над грехом и смертью. Она дана для того, чтобы залечить раны, которые

обезобразили образ Творца в его творениях. Сила Христа заключается в том, чтобы преодолеть слабости характера и придать нам силы с божьей помощью прийти к миру друг с другом и единению с самим Богом. «А тем, которые приняли его, верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими» (*там же, от Иоанна 1:12*). Таково послание Вифлеема сегодня и на все времена. Таков необыкновенный дар, который Князь мира принес в мир 2000 лет назад.»

Давайте будем и впредь надеяться на прогресс мирного процесса на Ближнем Востоке, на то, что будут обеспечены гарантии свободы передвижения и неограниченного доступа в святые места в Вифлееме и во всем регионе для верующих всех религий и из всех стран, и на то, что урегулирование споров будет символизировать истинную атмосферу мира и примирения для всех народов, особенно для тех, кто надеется, что в третьем тысячелетии все смогут жить в гармонии друг с другом, ведомые светом не звезды, а надежды для всех людей доброй воли.

2 октября 2000 года в связи с новой волной насилия в Иерусалиме и его пригородах, возникшей в конце сентября, папа Иоанн Павел II заявил паломникам в Ватикане, что:

«Святая земля должна быть землей мира и братства, ибо того желает Господь!»

Его Святейшество вновь затронул эту тему, выступая перед паломниками в Ватикане 11 октября:

«Мы с большой тревогой следим за опасной напряженностью на Ближнем Востоке: мы были вновь потрясены событиями, которые привели к многочисленным жертвам и затронули даже святые места. В условиях такой драматической ситуации я считаю своим долгом призвать всех немедленно положить конец этой новой волне насилия. В то же время я призываю всех верующих обратиться к Господу с молитвой о том, чтобы народы и руководители стран этого региона вернулись на путь диалога и вновь с радостью ощутили себя детьми Бога, их общего Отца».

И вновь 29 октября папа заявил:

«Я хотел бы вновь призвать все стороны, участвующие в мирном процессе, не жалеть усилия для восстановления обстановки диалога, которая существовала всего лишь несколько недель назад. Восстановить мирный процесс можно лишь на основе взаимного доверия, отказа от применения оружия и уважения норм международного права. Поэтому мы молимся о том, чтобы стороны вернулись за стол переговоров и чтобы удалось путем диалога добиться желанной цели — справедливого и прочного мира, который гарантировал бы всем неотъемлемое право на свободу и безопасность».

Иисус Христос пришел как «Князь мира» для всех народов на все времена. Святейший Престол будет по-прежнему стремиться к миру и добиваться установления мира, который несет Господь.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы выслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

Прежде чем перейти к рассмотрению проекта резолюции A/55/L.3, я хотел бы отметить, что с момента начала наших обсуждений следующие страны присоединились к числу соавторов проекта резолюции A/55/L.3: Буркина-Фасо, Гренада и Гвинея.

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.3. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.3?

Проект резолюции A/55/L.3 принимается (резолюция 55/18).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 36 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): На этом повестка дня сегодняшнего дневного заседания исчерпана, и я объявляю заседание закрытым.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.